唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九 二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

炳記 428 SALSBURY DR.VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井・地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，鉸芽機，割喉機，鋸，炮等等・・・・・・・・・・

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉・不銹鋼爐頭安裝燒釬・
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

MULTIPLE REALTY LTD.
Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO 胡關誠

皇宮紅瓦
▲新屋兩間・上下完成六房三浴・42街及緬街・19萬餘・另間2800 KINGSWAY $169,000 接受換舊屋・
▲3197CHARLES街・地37x120雅潔精緻兩睡房・土庫三房浴室・新地毯・ 十萬餘元・
▲本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售・取三萬九千・有長批・可開24小時・潛力很大・
▲行車一小時埠仔中西餐室・80座位・有酒牌・唐食外賣送餐・潛力無窮・因人手短缺・廉價急讓三萬四千元・

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

MULTIPLE REALTY LTD. BEN DEO
公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E.14 VAN.
豪華新屋・請到來參觀・比較特點・熱水暖氣・瓦頂・天窗・設有吸塵系統・橡木廚櫃・近社區中心學校・半個街口到巴士站・土庫完成・材料手工一流・歡迎交換・開價$179,800 歡迎還價・

Sutton GROUP West Coast Realty
986-9321 Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場六千平方尺・有全酒牌・長批・適合酒家・開價九萬九千・
▲北溫生意地皮・近緬夾 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館・
▲西餐館位於西溫哥華・60座位・有酒牌・每日生意約八百元・有長批・東主急賣大減價・開價六萬元・歡迎還價・適合家庭式經營・
▲經營肉類熟食店・設備齊全・交通繁忙・經營6年有穩定顧客・每年生意40萬・適合家庭經營・東主別業急賣・歡迎還價・
▲埠中心餐館 DENMAN 街・47座位・長批・減售五萬九千
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位・有冷氣・拍車場・有長批・平租・開價七萬五千・
▲餐館位於(HOPE,B.C.)・120座位・有冷氣・有唐餐館設備・開價 六萬元・
▲餐館（溫哥華市中心）・80座位・位於 ARMY&NAVY 公司附近・東主經營18年・有牌照・東主退休・試還價・大減價 減售五萬五・
▲唐人雜碎館・一百六十位・長批・年生意50萬・開價十七萬五千・
▲西餐館・市中心90座位・每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時・年生意20萬・開價十二萬五千・
▲NEW WESTMINSTER埠中心・FRANCHISE BURGER餐館生意好・年入50萬・租平批長・年賺約八萬元・開價十五萬

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋汽車醫生藥意
燕梳
Autoplan
房屋買賣
物業收租
華埠旺舖出讓
緬街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・頂手三萬九千元・速交易・有商量・問伍澤濂・

下列數間新屋在建造中
一・一連兩間新屋・位於2671 GRANT 街・新型屋規・有家庭趣・一百廿七尺長地・開價二十萬九千元・請速・
二・三一八一第二街東・平正長地・快將建造・$209,000
三・2134 PANDERIKI (京士威和三十尺左右) 現已開工・$191,000
四・3068 4TH AVE 三十六尺闊地有風景大屋約二千七百平方尺・最新三層樓式・好車房 $225,000
五・城多利大道上下層好屋・合法入息$215,000
六・高價收買地皮屋宅收佣金・以上各所至請與伍澤濂聯絡・
電話：三二七・七八四二

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198
中英文直接傳呼電話：680・5275

▲新屋兩間德建築商57街近緬哥爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料・
▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道・

▲2251'E一街近乃磨39年新二房・土庫一房可出租 33x122 十萬九千元・

▲GRANVILLE 大果鋪 高尚區栢文林立年做70萬・開價十五萬九・移民創業良機・

▲快餐店連賣業離埠35分鐘・旅遊區・大停車場・樓上住宅 年做十七萬・廿五萬餘首期十萬・

▲五街近乃磨四年新大地・49.5x117六睡房四坐 廁所・3,600尺保安系統繪內畫架 欲購理想房屋請快接洽 $299,000

旺鋪出租
▲華埠緬街223號地下律師行3千尺原租・裝修如新可隨時觀看・
▲GRANVILLE街樓上二千尺宜會所・寫字樓・月租千元・

果鋪賣業
COQUITLAM果鋪大單邊地連住宅年做十七萬・開 價廿九萬可改建商場・

餐館急售
1)COMMERCIAL近快車站旺咖啡室・50座日做五百元・批長租平・開價七萬餘・

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459

▲喜士定東街旺區果鋪・日做約五百元兼售649・書報・有停車場・開價二萬五・

▲西區近女皇公園一年新・33x122 面積大五房三浴廚兩廚房家庭遊戲室紅瓦 頂廿九萬九・

HABITAT REALTY LTD. 438-3501
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
忠誠服務 免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日後有關房地產事宜，請電本人，當秉成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞・

3492 Tanner St.	257 E. 57th Ave.
4928 Rupert St.	649 E. 10th Ave.
3612 Turner St.	875-879 E. 10th Ave.
2376 E. 6th Ave.	3105 Parker St.
3971 Piper Ave., Bby.	826 E. Georgia
169 E. 22nd Ave.	4603 Union St., Bby.
2880 Franklin St.	2264 E. 11th Ave.
4524 Albert St.	1090 W. King Edward
2337 Napier St.	2937 Trinity
240 E. 30th Ave.	5269 Rupert St.
728 E. Georgia	830 Gargen Drive
732 E. Georgia	6076 Victoria Drive
506 E. King Edward	1104 E. 11th Ave.
2150 Oxford St.	1929 E. 6th Ave.
932 E. 29th Ave.	2673 McGill St.
5635 Lanark St.	5114 Fairmont
311 Heatley St.	506 E. Georgia
2734 McGill St.	13342-112A Ave., Surrey
4741 Beatrice	#212-2910 E. Pender St.
6588 Knight St.	#304-5025 Sanders St., Bby.
1215-1217 E. 11th Ave.	#208-1420 E. 8th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.	#201-725 Commercial Dr.

謹祝
聖誕快樂，
新年進步！

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成爲本公司之顧客・
本公司承蒙各界人士光顧支持致成爲華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美・
恭祝聖誕 並賀新禧
實事實業公司敬啓

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

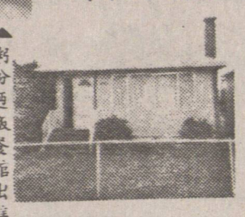
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求爲你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲粉麵飯餐館出售地點一流生意好滑力足・鋪後有瀝大停車場・可容八十多座位・良機勿失・
▲假漢豪華風水石屋栢文南向格蘭湖島一流設備・開價廿一萬・



▲位七街近RENFREW 24年新三房靚屋・正層一千二百多呎・土庫完成・硬木地板・義大利人屋石屋陽台・二百四十萬・抵一流保養・主買・開價十三萬・

△好過租屋・抵買栢文・叫價三萬九・近Griff街四・交通便・請速約看・

▲GRAVELEY AND COMMERCIAL DR. 孖屋大地49.5x133呎非常抵買・地大夾屋大・交通便・四出滑力好・上三下四單位另有一睡房十三萬二睡房開價十三萬二請快・

▲廿三年新・三睡房兩廚廳・地屋・地33x122・地庫完成・有廚位・開價十一萬大露台・餘・

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

李標 BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

專門代客起新屋款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。

▲屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及正層有三廳三房・另書房及家庭室・土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・街角地段・好風景・二十二萬九千・
▲三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・
▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・
▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲近域多利街靚屋・樓上樓下全部完成栢文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・
▲三層大屋・樓上三房一廚所・正層兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳可出租・近京士威・十二萬任千・
▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一廳・月租千餘・開價十三萬七千
▲七街近蘭菲街・標準地・好風景・樓上樓下一共三廳兩房兩廁所・靚陽台・開價十二萬七千・請快・
▲近菲沙街靚屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・

賣屋請注意
閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問・並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到・保證滿意・
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教・